

## 2024 Sumi-Yume MAP

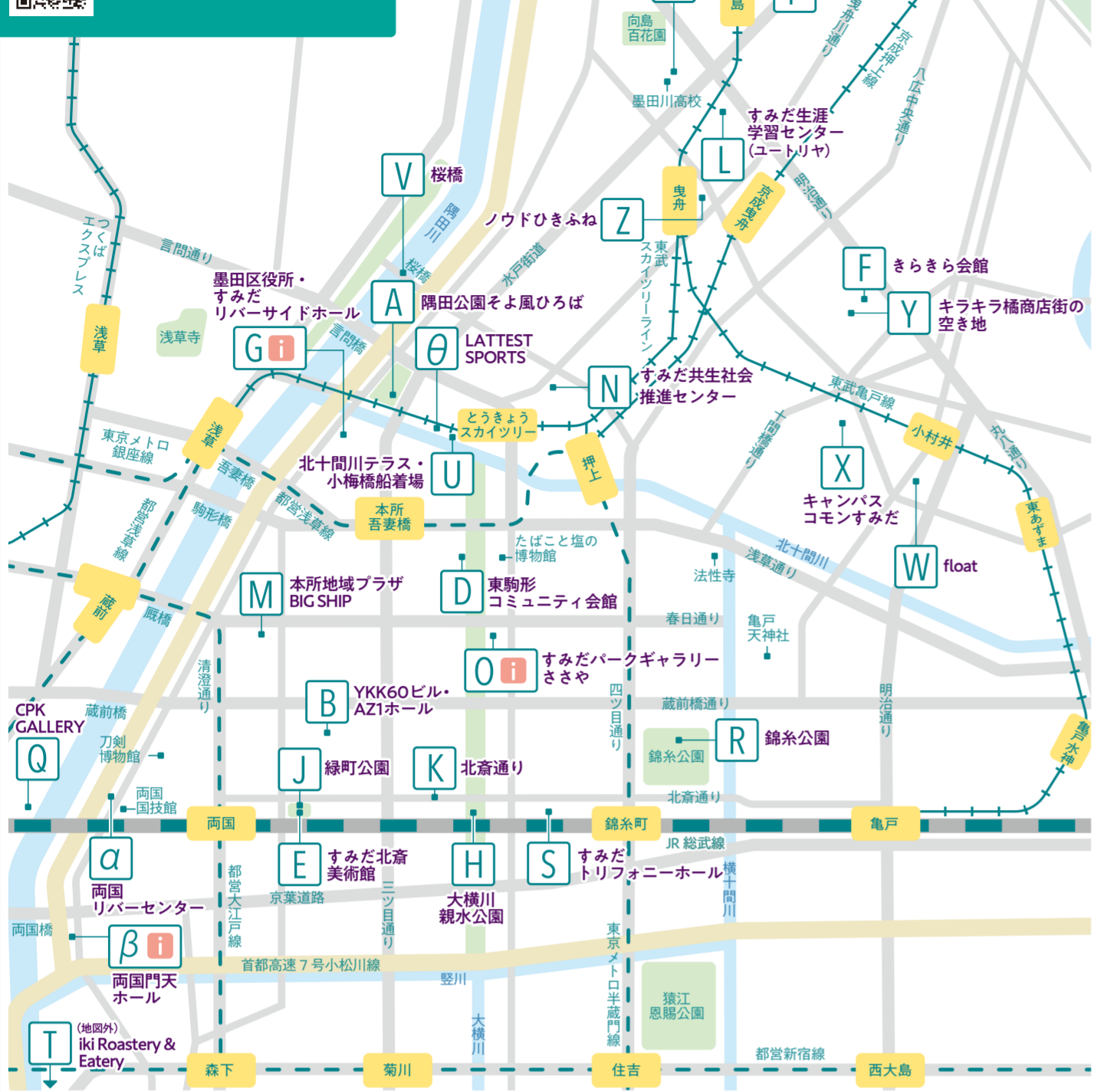
インフォメーションセンター

- 墨田区役所1階アトリウム
- 両国門天ホール
- すみだパークギャラリーささや

※各イベントのチラシが置いてあります。



マップの詳細はこちら

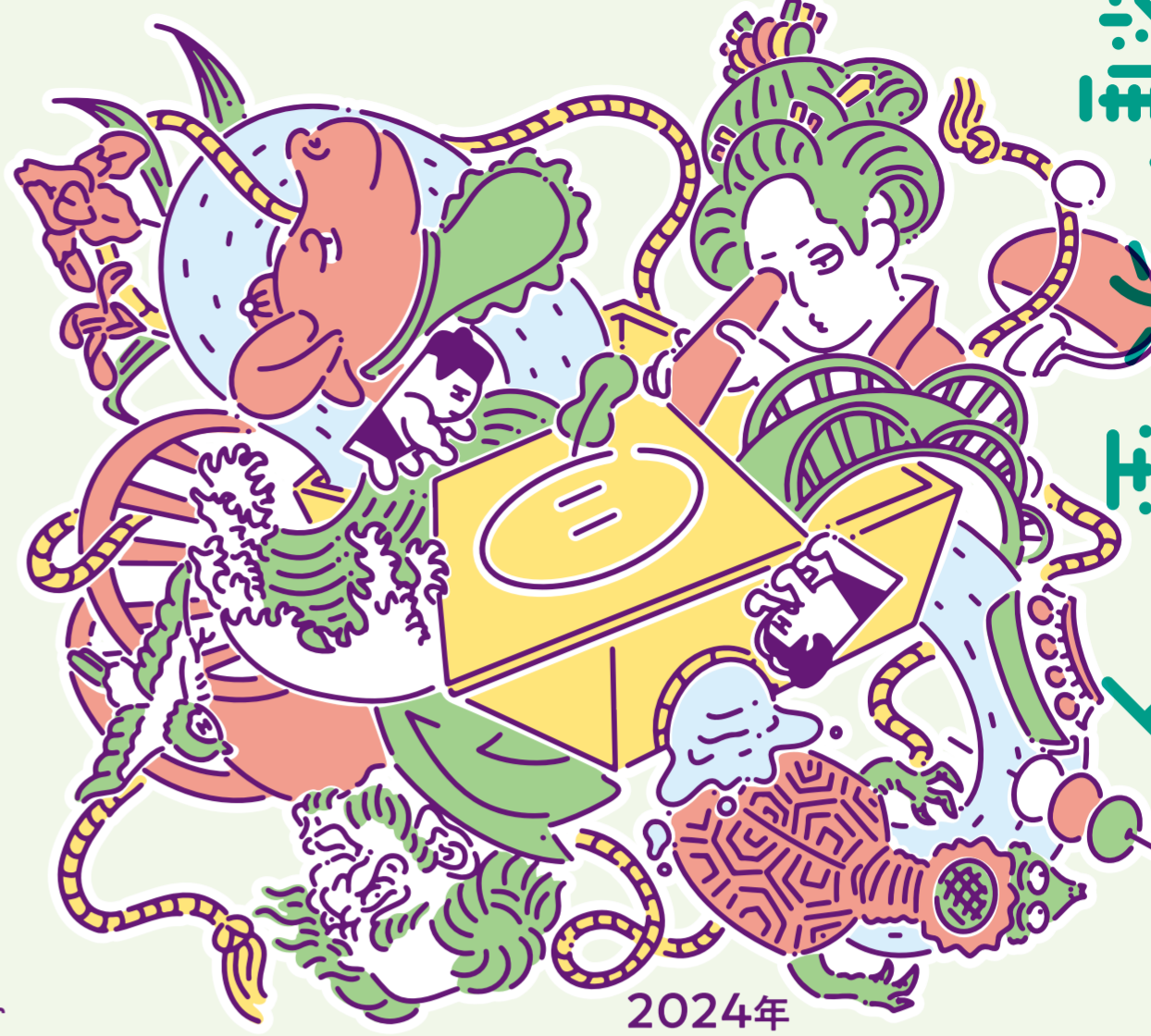


### #すみゆめで最新情報チェック！

- X @SumiYume\_art ※内容・日時は当日の天候や都合により、予告なく変更となる場合があります。
- Facebook facebook.com/sumiyume.sumida ※料金の記載のない企画は、無料で観覧・参加いただけます。

# Sumi-Yume Art Project

隅田川 森羅万象 墨に夢



Listening to community voices and transforming our everyday landscapes, Sumi-Yume Art Project

Sunday, September 1 - Sunday, December 22 2024

2024年 9月1日(日) ~ 12月22日(日)

11月-12月のイベント一覧

まちの言葉をきく いつもの景色が変わるアートプロジェクト「すみゆめ」

#### □ 場所

隅田公園そよ風ひろば、隅田川、北十間川、隅田川テラス、すみだ生涯学習センター(ユートリヤ)、すみだパークギャラリーささや、すみだ北斎美術館、すみだリバーサイドホール、北條工務店となり、両国リバーセンター ほかに区内各所

#### □ 問い合わせ

「隅田川 森羅万象 墨に夢」実行委員会事務局(公益財団法人墨田区文化振興財団内)  
E-mail: sumiyume@sumida-bunka.jp / Tel: 03-5608-5446(平日9:30~16:30)

主催:「隅田川 森羅万象 墨に夢」実行委員会、墨田区 | 協賛:株式会社東京新業、東武鉄道株式会社  
助成:公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京[地域芸術文化活動応援助成] (KOSUGE1-16)「どんどこ! 巨大紙相撲~北斎すみゆめ場所」、一般社団法人MAM(「すみゆめ」実行委員会) | メディアパートナー: J-WAVE 81.3FM

#### □ Venues

Sumida Park, Sumida River, Kitajikken gawa River, Sumida River Terrace, Sumida Lifelong Learning Center, Sumida Park Gallery SASAYA, Sumida Hokusai Museum, Sumida Riverside Hall, Factory next to Hojo Komuten, Ryogoku River Center, and more...

#### □ Contact

sumiyume@sumida-bunka.jp / 03-5608-5446 (weekdays 9:30-16:30) http://sumiyume.jp  
Organized by: Sumi-Yume Executive Committee, Sumida City | Supported by: TOKYO BYOKANE CO.,LTD., TOBU RAILWAY CO.,LTD., Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture), MAM (General Incorporated Association) | Media Partner: J-WAVE 81.3FM



J-WAVE 81.3FM

## 主催企画 Project Presented by Sumi-Yume

### 1 KOSUGE1-16「どんどこ! 巨大紙相撲~北斎すみゆめ場所」 MAP [C] [D] [E] [F] [G]

KOSUGE1-16 "Dondoko! Giant Paper Sumo Wrestling - Sumi-Yume Hokusai Tournament"



すみゆめ恒例の大人気企画、どんどこ! 巨大紙相撲。ホンモノサイズの力士たちが技と個性を競います! 墨田区内4つの部屋(東向島・東駒形・亀沢・キラキラ橋)で、ダンボール製の大きな力士をつくる「巡業」を行います。チームでアイデアを出し合って、四股名や得意技もユニークなオリジナルの力士をつくりましょう。個性豊かな力士たちが集う「本場所」では、どんどこ! どんどこ! みんなで土俵をたたいて最強力士を決めていきます。親方による解説、呼出の太鼓や相撲甚句もご披露。参加者、大募集!

#### ● 巡業(力士制作ワークショップ)

- ① 東向島部屋  
日時 11月17日(日) 1回目=13:00~14:20 2回目=15:00~16:20  
会場 北條工務店となり(墨田区東向島3-22-10)
- ② 東駒形部屋  
日時 11月24日(日) 1回目=13:00~14:20 2回目=15:00~16:20  
会場 東駒形コミュニティ会館体育室(墨田区東駒形4-14-1)
- ③ 亀沢部屋  
日時 11月30日(土) 1回目=13:00~14:20 2回目=15:00~16:20  
会場 すみだ北斎美術館MARUGEN100(講座室)(墨田区亀沢2-7-2)
- ④ キラキラ橋部屋  
日時 12月1日(日) 1回目=13:00~14:20 2回目=15:00~16:20  
会場 きらきら会館(墨田区京島3-52-8)

#### ● 本場所

- 日時 12月15日(日)13:30~17:00  
会場 すみだリバーサイドホール・イベントホール(墨田区吾妻橋1-23-20)  
※本場所の様子は、YouTubeにてライブ配信します



協力: 公益財団法人日本相撲協会 公益財団法人日本相撲協会

## 「隅田川 森羅万象 墨に夢」(通称:すみゆめ)とは?

What Is the "Sumida River Sumi-Yume Art Project" (popularly known as "Sumi-Yume")?

「隅田川 森羅万象 墨に夢」(通称:すみゆめ)は、葛飾北斎が90年の生涯を過ごした隅田川流域で、墨で描いた小さな夢をさまざまな人たちの手で色付けしていくように、芸術文化に限らず、森羅万象あらゆる表現を行っている人たちがつながりながら、この地を賑やかに彩っていくことを目指すアートプロジェクトです。開催期間中はまちなかや隅田川を舞台に、主催企画やプロジェクト企画を行うとともに、すみゆめ参加者や関心のある人たちが集う「寄合」(毎月開催)で相互に学び、交流する場を創出していきます。またメイン期間以外にも、すみゆめの趣旨に賛同する企画を「すみゆめネットワーク企画」として広報連携するなど、一年を通して活動しています。

「北斎」と「隅田川」を主なテーマに、すみだの地域資源を活用する多彩な企画を約4カ月にわたって展開。まちの魅力を見出したり、身近なところでアートを通じた新たな出会いを紡いだり——「まちの言葉をきくいつもの景色が変わる」すみゆめプロジェクトをお楽しみください。

"Sumi-Yume" began in 2016 on the occasion of the opening of the Sumida Hokusai Museum. Katsushika Hokusai was an artist who pursued a universe of phenomena. Like little ink-painted dreams colored in by people from various walks of life, we aim to paint the Sumida area in vivid colors while connecting people who are active not only in the arts and culture, but in all types of expression.

Over a four-month period we'll present a wide array of projects making use of the Sumida district's local resources, with "Hokusai" and "Sumida River" as principal themes. While discovering the area's charms and forming new connections through art in familiar locations, the Sumi-Yume Art Project will "listen to community voices and transform our everyday landscapes." Share in the excitement!



北斎直筆の資料から「すみゆめ」の文字を組み合わせたロゴマーク。  
すみゆめ企画の実施会場の目印として、のぼりやポスターなどに描かれています。

すみゆめを深掘りするなら、ウェブサイトへ  
To learn more about Sumiyume, please see the website.

すみゆめウェブサイトでは、今年のイベント情報のほか、これまで実施したプログラムや参加企画のレポートを掲載しています。イベント情報では、各プロジェクトの最新情報や見どころを紹介、内容のアップデートもあるのでお見逃しなく。レポートではアーティストへのインタビューを交えて現場の様子や裏話をご紹介するほか、オンライン配信や記録として制作した渾身の動画もご覧いただけます。「北斎」「隅田川」「地域資源」をキーワードに、これまでのすみゆめコンテンツもお楽しみください。

イベント情報はこちら  
<https://sumiyume.jp/event/>



レポートはこちら  
<https://sumiyume.jp/report/>



申込 WEBサイト申込フォームにて、10月18日(金)より受付  
※巡業は、各回4グループまでご参加いただけます。ご家族やお友達同士など、3~8人ほどのグループでお申込みください。申込みが多い場合は抽選となります。

WEB <https://sumiyume.jp/event/dondoko2024/>



2 舞踏公演「そぞろ」 MAP [C]

舞踏公演「そぞろ」は、「北斎漫画」とすみだの文化を融合させた斬新なエンターテインメントです。舞踏家の我妻恵美子、塩谷智司と音楽家の大野慎矢が、すみだの工場、銭湯、長屋を中心にリサーチ、そこからインスパイアされて振付と音楽を創作します。大漁舟隆之による舞台美術と、宇宙軒明星とプリンス王子による作中オリジナル江州音頭「隅田川」にも注目。過去と未来、北斎の魂が交差するこの舞台上、すみだの隠された魅力と迫力をぜひ体感してください。

WEB https://agaxart.com/hokusai-manga-butoh  
 主催 AGAXART  
 問合せ agaxart@gmail.com



2a 舞踏公演「そぞろ」  
 日時 ①11月8日(金)19:00~20:00 ②11月9日(土)15:00~16:00  
 ③11月9日(土)19:00~20:00 ④11月10日(日)15:00~16:00  
 ⑤11月10日(日)19:00~20:00  
 会場 北條工務店となり(墨田区東向島3-22-10)  
 料金 一般3,000円 企画応援5,000円 一般・墨田区民2,500円 学生2,000円  
 高校生以下無料  
 Pay What You Want ※望みだけ支払う方式(メールでご相談ください)  
 申込 WEBサイト申込フォーム、またはメールにて受付



写真:本宮誠

2b 「そぞろ」創作過程一般公開  
 覗く!「そぞろ」舞台裏。振付稽古や舞台美術など、舞踏作品の創作過程を覗ける貴重な機会です。公演直前、本番前の最終追い込み期間。ブルガリアの民族楽器ガイダやオリジナル江州音頭の演奏に出くわすかもしれません。公演に向けて日々変わる北條工務店となりの内側。予約不要、ぜひお気軽にお立ち寄りください。

2c 公演映像配信「そぞろ」  
 配信期間 11月22日(金)~12月22日(日)  
 料金 550円  
 申込 WEBサイト申込フォーム、またはメールにて受付

3 ファンタジア!ファンタジア!ー生き方がかたちになったまちーアーティスト・イン・レクリエーション報告会 MAP [G]

Fantasia! Fantasia!: A Community Where Lifestyles are Made Real - Artist in Recreation  
 「アーティスト・イン・レクリエーション」では、これまでに「ファンタジア!ファンタジア!ー生き方がかたちになったまちー」がすみだで築いてきたネットワークを活かし、複数の福祉施設とアーティストが協働してレクリエーションを企画・実施。福祉領域において行われている「レクリエーション」の創造性を、アーティストとともに広げていながら、誰もが地域のなかで健康で文化的な生活を送ることについて考えていきます。今回の「報告会」では、企画のプロセスなどをゲストを交えてトークイベント形式で語り合います。

日時 12月10日(火)19:00~20:30  
 会場 すみだリバーサイドホール ギャラリー(墨田区吾妻橋1-23-20)  
 定員 30名  
 申込 WEBサイト申込フォームにて受付(11月1日(金)から受付開始予定)  
 WEB http://fantasiafantasia.jp  
 主催 一般社団法人藝と  
 問合せ info@fantasiafantasia.jp



7 地域住民らと創るドキュメンタリー映画「煙突清掃人」(短編版) ワーク・イン・プログレス試写会 MAP [L]

Documentary Film "The Chimney Sweepers" (Short Version), Created with Local Residents and Others. Work-in-Progress Showing  
 江戸時代より続いてきた銭湯文化に関わる職人たちの技術を伝承すべく、国内でも減っている「煙突清掃人」を取材。その手仕事を軸に銭湯文化の日常を描くドキュメンタリー映画を製作し、上映会を開催します。上映会後には、監督とゲストによるアフタートークを予定。銭湯文化を直接学ぶことができます。また作品は12月16日(月)より1週間、墨田区内の銭湯にてループ再生で上映予定。



7a 上映会  
 日時 ①12月8日(日)14:00~14:20 ②12月8日(日)15:00~15:20(開場は10分前)  
 ※上映会後には、監督とゲストによるアフタートークを予定  
 会場 すみだ生涯学習センター(ユートリヤ)視聴覚室(墨田区向島2-38-7)  
 定員 各回100名  
 申込 WEBサイト申込フォーム、電話(070-8470-9083)またはメールにて受付  
 WEB https://hydroblast.asia/  
 主催 ハイドロブラスト  
 問合せ info@hydroblast.asia

7b 映像上映(ループ再生)  
 日時 12月16日(月)~12月22日(日)  
 会場 墨田区内の銭湯  
 ※詳細はWEBサイトにてご確認ください

8 PING PONG PLATZ 2024 MAP [Y] [Z]

PING PONG PLATZ 2024  
 すみだの屋外公共空間に卓球台を置くことで、人々が集まる場所をつくるアートプロジェクトです。ベルリンを中心としたヨーロッパの公園などでは、屋外に点在する卓球台が新たな出会いを生んだり、交流、学びを促す社会的な機能を果たしています。今年は、すみだのアーティスト・ヒロセガイとコラボした卓球台をキラキラ橋商店街の空き地に設置。いつでも誰でも、気軽に楽しめる場として利用できます。期間中には、端材を使った卓球ラケット制作ワークショップやイベントも開催。

WEB https://pingpongplatz.studio.site/  
 主催 PING PONG PLATZ  
 問合せ pingpongplatzsumida@gmail.com



8a 卓球台設置  
 日時 10月14日(月・祝)~12月22日(日) ※10月14日(月・祝)にはオープニング・セレモニー(11:00~12:00)、12月8日(日)にはファイナル・セット(15:00~17:00)を開催  
 会場 キラキラ橋商店街の空き地(墨田区京島3丁目:商店街を散策しながら卓球台のある空き地を探してみてください)

8b 端材でつくる卓球ラケット制作ワークショップ  
 日時 11月2日(土) ①13:00~14:30 ②15:00~16:30  
 会場 ノウドひきふね(墨田区東向島2-29-13)  
 料金 500円  
 申込 メールにて受付

9 ストリートピアノすみだ川 2024 MAP [α] [β]

Sumida River Street Piano 2024  
 隅田川テラスにアップライトピアノを設置します。ピアノを弾いたり、演奏を聴いたり、ピアノのある時間を過ごしながら、音楽と人々を感じられるプロジェクトです。ピアノを習ったことがなくても、初めての参加者でも大歓迎。指一本弾きでも大丈夫!誰でも安心して参加できるようにアーティストがサポートします。イベントを支える「市民サポーター」も募集しています!

日時 ①11月9日(土)13:00~18:00 ②11月10日(日)12:00~17:00  
 会場 隅田川テラス(東京水辺ライン両国リバーセンター発着場付近)(墨田区横綱1-2-13)  
 ※雨天時 両国門天ホール(墨田区両国1-3-9ムラサワビル1F)  
 申込 ピアノ演奏への参加は予約枠と当日参加枠あり  
 ※詳細はWEBサイトにてご確認ください  
 WEBサイト申込フォームにて受付  
 WEB https://www.monten.jp/sp2024  
 主催 一般社団法人もんでん  
 問合せ streetpianosumidagawa@gmail.com



4 妖怪図鑑北斎百物語続々 MAP [A]

Yokai Encyclopedia Hokusai's 100 Stories One After Another

葛飾北斎の描いた「百物語」で確認されている作品は5図のみ。もし他の作品も残っていたらどのようなものだったのか...という想像を膨らませ、「百物語」の世界を生身の人間で創り上げます。国内外にて活躍するアーティスト達が妖怪に扮し、すみだパージョンの振付で、様々な特色や表現が加わるのが見所。妖怪や幽霊を描きつつ、人間と表現の多様性をテーマとした本格的なパフォーマンスをお楽しみください。



日時 ①11月3日(日・祝)17:00~ ②11月4日(月・振休)17:00~  
 会場 隅田公園そよ風ひろば(墨田区向島1-3)  
 料金 一般2,500円 高校生以下1,500円 未就学児無料 ※当日券は+300円  
 申込 teket https://teket.jp/10447/36184  
 WEB https://www.yu-y.art/  
 主催 山本 裕 & Honey+B  
 問合せ dance.honey.b@gmail.com

5 隅田川、音、めぐる MAP [U] [V]

Sumida River, Sound, Flow  
 航行する船上をステージとし、隅田川や北十間川周辺を行き交う人々が楽しむことのできる、川×音楽のプロジェクトです。北十間川と隅田川をめぐる音の船は、小梅橋船着場から出航します。音を奏でるのは、生演奏に触れる場を拡張し続けるストリングストロニカ音楽家の小畑亮吾。北十間川テラスではマルシェやクルーズとともに賑わいを創り出します。たゆたう水面に流れてくる音は、いつかの日日常を表現し、川のある景色を印象づけます。



WEB https://tag-a.com  
 主催 タグ・エー合同会社  
 問合せ tgkntr@sumida-jazz.jp

5a マルシェとイベントクルーズ  
 日時 11月4日(月・振休)15:00~20:00  
 会場 北十間川テラス(墨田区向島1丁目23番地先)  
 イベントクルーズ乗船 1便15:30~16:10/2便16:30~17:10  
 料金 一般2,500円 小学生以下1,500円 3歳以下無料  
 申込 ウェブサイト申込フォームにて受付

5b ライブ  
 日時 11月4日(月・振休)18:00~19:00  
 会場 小梅橋船着場(北十間川を渡って、隅田川・桜橋付近で折り返し) ※テラスから楽しむライブのため、乗船はできません

6 得体の知れない箱で都市を過ごす MAP [W] [X]

City Time in a Mystery Box  
 民俗芸能や祭りだけでなく、日々の暮らしの中にも存在する「祈り」。今を生きるわたしたちにとっての祈りとはなにか?というのがこのプロジェクトの出発点です。その問いの答えを参加者と一緒に探しています。多種多様な祈りが日常に受け継がれているすみだという土地で、約2m四方の箱を皆で移動させて、現代における祈りの意味や価値を考えるアート作品を創作します。



滋賀県の朽木古屋集落に伝わる民俗芸能「河原仏」

WEB https://note.com/unidentifiable/  
 主催 武田力  
 問合せ iam.pig.r@gmail.com

6a 得体の知れない箱を動かしてみる  
 日時 11月4日(月・振休)13:00~16:00(予定) ※詳細はWEBサイトにてご確認ください  
 会場 集合場所: float(墨田区文花2-6-3)/キャンパスコンすみだ(墨田区文花1-19-1)  
 申込 ※不要、直接会場へ

6b 得体の知れない箱で都市を過ごす  
 日時 12月7日(土)13:00~16:00(予定) ※終演後、アフタートークあり  
 会場 集合場所: float(墨田区文花2-6-3) ※箱の移動先など詳細はWEBサイトにてご確認ください  
 申込 ※不要、直接会場へ

10 すみだみらいアーティストプロジェクトVol.1「Hawk's eye -北斎の見た世界-」 MAP [L]

Sumida Mirai Artist Project Vol. 1 - "Hawk's Eye - The World Seen by Hokusai"  
 子どもたちを対象とした舞台創作プログラムの最終成果発表です。第一回となる今回は15名の「みらいアーティスト」が参加、プロのアーティストと共に北斎の「花鳥画」をテーマにした作品に挑み、森羅万象様々な現象、動物、草花を言葉を用いた身体表現で舞台上に表出させます。第一線で活躍するアーティストたちと、これからの未来を担う「みらいアーティスト」たちがどのような化学反応を起こすのか。北斎×子ども×舞台芸術のコラボレーションをお見逃しなく!また、12月21日には小学3年生から大人までを対象にしたワークショップも開催します。



「翠色の光の物語」演出振付:吉崎裕哉 撮影:田代起也

WEB https://www.sumida-miraiartist.com  
 主催 SPUTNIK  
 問合せ sputnikproject.81@gmail.com

10a 最終成果発表(公演)  
 日時 ①12月20日(金)19:00~ ②12月21日(土)11:00~  
 ③12月21日(土)15:00~  
 会場 すみだ生涯学習センター(ユートリヤ)マスターホール(墨田区向島2-38-7)  
 料金 一般2,500円 企画応援5,000円 一般・墨田区民2,000円 学生1,000円  
 小学生以下無料(全席自由) ※いずれのチケットも要申込。当日券は+500円  
 申込 WEBサイト申込フォームにて受付

10b ワークショップ  
 日時 12月21日(土)13:00~14:00  
 会場 すみだ生涯学習センター(ユートリヤ)マスターホール(墨田区向島2-38-7)  
 定員 20名 ※小学3年生から大人まで 経験不問  
 料金 500円  
 申込 WEBサイト申込フォームにて受付

ネットワーク企画 Cooperative network projects

11 すみだパークシネマフェスティバル2024 MAP [A] [θ]

SUMIDA PARK CINEMA FESTIVAL 2024  
 隅田公園と近隣のミズマチ店舗にてすみだのまちと人々を身近に感じることが出来る映画上映イベント。初日の10月11日はLATTEST SPORTSにて「mid90s」、10月12日、13日は隅田公園にて家族で楽しめる映画「パディントン」、音楽が気持ちいい「シング・ストリート」や墨田区が舞台の「PERFECT DAYS」を上映します。連携企画として、区内外のこだわりの出店者が自慢の商品を持って集まる「墨の市」から40店舗強が参加するマーケットやアーティストによるライブも同時開催。地域全体が映画と食でつながり、すみだの人情が交流し合う3daysです。



日時 ①10月11日(金) ②10月12日(土)~10月13日(日)  
 会場 ①LATTEST SPORTS(墨田区向島1-23-16)  
 ②隅田公園そよ風ひろば(墨田区向島1-3)  
 定員 ①30名 ②なし  
 料金 ①1,500円(予定) ②無料  
 申込 WEBサイト申込フォームにて受付  
 WEB https://sumidapark-cinema.studio.site/  
 主催 すみだパークシネマフェスティバル実行委員会  
 問合せ sp.cinemafes@gmail.com

12 北斎小唄 より道 江戸・東京 橋めぐり MAP [B]

Hokusai Kouta Ballad - Yorimichi (Detour) - Edo-Tokyo Bridge Tour  
 葛飾北斎の名作と小唄の名曲で江戸情緒を味わう「北斎小唄」。今年はちょっと「より道」して、北斎さんはゲスト出演です。映し出されるのは、北斎、広重、明治の浮世絵、古写真などなど。移り変わる隅田川の橋や消えゆく街角にちなんだエピソードとともに、ロマンチックで、ノスタルジックで、ちょっぴりモダンな小唄を粋な音色でお届けします。案内役は唄家の柳家緑太。秋深まる両国で、時を超えて隅田川の「より道」散歩に出かけませんか。

日時 10月19日(土)16:00開演(開場は30分前)  
 会場 YKK60ビル AZ1ホール(墨田区亀沢3-22-1)  
 料金 4,000円  
 申込 カンフェティ http://confetti-web.com/@hokusaikouta  
 WEB https://www.youtube.com/@koutafiends6145  
 主催 明暮れ小唄  
 問合せ akekurekouta@icloud.com



アートディレクション:小池アミイゴ